

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 492/06-07

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 18 April 2007

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 2 May 2007

**Motion on
“Conserving the Queen’s Pier”**

Hon Alan LEONG Kah-kit has given notice to move the attached motion on “Conserving the Queen’s Pier” at the Council meeting of 2 May 2007. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2007年5月2日(星期三)
立法會會議席上
梁家傑議員就
“保護皇后碼頭”
提出的議案

議案措辭

“鑒於社會各界已經對保留中區皇后碼頭的問題表示強烈關注，為有效保護皇后碼頭，本會促請政府立即採納中央人民政府在2000年批准的《中國文物古蹟保護準則》，並承諾以“原址保護、減少干預、保存原狀、保護文物環境”等作為準則，制訂及盡速實施最有效的原址保留皇后碼頭方案，包括妥善調整現有工程及設計未來工程，以避免對皇后碼頭現有結構造成損害，從而將皇后碼頭現址因工程所受的影響減至最低。”

(Translation)

**Motion on
“Conserving the Queen’s Pier”
to be moved by Hon Alan LEONG Kah-kit
at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 2 May 2007**

Wording of the Motion

“That, given the grave concerns expressed by various sectors of the community about the preservation of the Queen’s Pier in Central, and for the effective conservation of the Queen’s Pier, this Council urges the Government to immediately adopt the Principles for the Conservation of Heritage Sites in China approved by the Central People’s Government in 2000 and to undertake to adopt “conservation in-situ, minimal interference, preservation of the original condition and protection of the heritage environment” as the principles for formulating and expeditiously implementing the most effective proposal for preserving the Queen’s Pier in-situ, including proper adjustments to the current works projects and designs of future projects to avoid damaging the existing structure of the Queen’s Pier, so as to minimize the impact of works projects on the present site of the Queen’s Pier.”